

**印尼阿曼90万吨/年铜冶炼项目第二标段  
非标制安劳务分包工程  
招标公告**

**Non-standard manufacturing and installation labor  
subcontracting engineering of AMMAN 900KTPA Captive  
Copper Smelter Project (section 2)  
Announcement for tendering**

**1、招标条件**

**Tendering Conditions**

十五冶建筑工程印尼有限公司（以下简称“招标人”）就 印尼阿曼90万吨/年铜冶炼项目第二标段非标制安分包工程、招标编号：SGS-YLAM-2023-S013-GC 采购进行公开招标。

PT. MCC15 ENGINEERING AND CONSTRUCTION. (here in after referred to as "the tenderer") publicly invites bids for the procurement of Non-standard manufacturing and installation labor subcontracting engineering of AMMAN 900KTPA Captive Copper Smelter Project (section 2), (Bidding No.: SGS-YLAM-2023-S00-GC).

**2、项目概况**

**Project Overview**

建设地点：印尼西努沙登卡拉省松巴哇岛

Construction Site: Sumbawa Island, West Nusa Tenggara, Indonesia.

工程概况：印尼松巴哇岛的Benete Bay和South Benete地区建立年处理90万吨铜精矿规模的铜冶炼厂，采用闪速熔炼+闪速吹炼工艺处理来自松巴哇岛的Batu Hijau自产铜精矿。

Project Overview: Establish a copper smelter with an annual processing capacity of 900kt/a copper concentrate in Benete Bay and South Benete areas of Sumbawa Island Indonesian adopting the process of flash smelting + flash converting (FS + FC process) to process the copper concentrate produced from its owned Batu Hijau Mine in Sumbawa Island.

**3、招标范围**

**Scope of tendering**

印尼阿曼90万吨/年铜冶炼项目非标设备、非标管道制作安装，具体以招标人分工安排以及提供的施工图纸为准。

Non-standard equipment and pipe manufacturing and installation of AMMAN 900KTPA Captive Copper Smelter Project (section 2). For details, please refer to construction drawings and division of labor arrangement provided by tenderer.

**4、计划工期：**

**Planned construction duration:**

暂定开、竣工日期详见招标文件附件2合同条件的“附件7：施工进度计划表”，实际开、竣工日期执行招标人批准的施工进度计划。

The tentative commencement and completion dates are detailed in "Annex 7: Construction Schedule " of the contract conditions in Annex 2 of the bidding document. The actual commencement and completion dates shall be in accordance with the construction schedule approved by the tenderer.

**5、投标人的资格要求****Qualification Requirements for Bidders**

(1) 具备印度尼西亚土建相关建设资质及该资质项下与招标工程相对应的子资质，包括但不限于：在有效期范围内的建筑工程资质证书（SBU）、建筑服务营业执照（IUJK）、企业税卡NPWP；

Have the construction qualification related to civil engineering in Indonesia and the sub qualifications corresponding to the bidding project under this qualification, including but not limited to: Construction engineering qualification certificate (SBU), construction service business license (IUJK) and enterprise tax card NPWP, within the validity period;

(2) 业绩要求：2018年至今具有类似项目的施工业绩。

Performance requirements: From 2018 to now, the bidder should have the construction performance of similar projects.

**6、工程质量要求：****Requirements for project quality:**

分部分项工程100%合格并满足设计要求。

The divisional and subdivisional projects are 100% qualified and meet the design requirements.

**7、招标文件的获取：****Acquisition of Bidding Documents:**

(1) 招标公告于印尼雅加达时间2023年 5 月 12 日 17时前于“AMIN项目部信息发布平台（<http://www.pt-mcc15.cn/>）”进行公开发布，凡有意参加的投标人，请于印尼雅加达时间 2023年 5 月 17 日 17: 00时前、以邮件发送“附件：应标确认书”至招标人邮箱（3gsjh@163.com）进行报名，招标人通过邮箱将招标文件发至投标人邮箱。

The tendering announcement for shall be published on 'information releasing platform of AMIN project department' <http://www.pt-mcc15.cn/> before 17:00 on May 12<sup>th</sup>, 2023, Jakarta time, Indonesia. All bidders who are interested in participating, please send the "Attachment: Bid



Confirmation Letter" by email to the tender's email address before 12:00 Jakarta time, May 17<sup>th</sup>, 2023 ( 3gsjh@163.com ). The tender will send the bidding documents to the bidder's email through email.

(2) 不收取标书费、及投标保证金。

**No bid fee and bid security will be charged.**

#### 8、投标文件递交截止时间和地点

##### **Deadline and place for submission of tender documents**

(1) 投标文件递交截止时间（印尼雅加达时间）：2023 年 5 月 23 日 10:00时前；

**Deadline for submission of bid documents (Jakarta time, Indonesia): Before 10:00 on , May 23<sup>th</sup>, 2023;**

(2) 投标文件递交地点：

##### **Places to submit bidding documents:**

Jl. Manyar Permai 4 Blok T8 NO.15 Penjaringan, Jakarta Utara Pantai Indah Kapuk 14460 ;

(3) 投标文件递交形式：签章完备的纸质版、及其扫描件。

**Submission form of tender documents: Paper version with complete signature and seal and its scanned copy.**

#### 9、开标时间和地点：

##### **Time and place of bid opening:**

(1) 开标时间（印尼雅加达时间）：2023 年 5 月 23 日10:00时；

**Time of bid opening (Jakarta time, Indonesia): 10:00 on ,May 23<sup>th</sup> 2023**

(2) 开标地点：

##### **Place of bid opening:**

Jl. Manyar Permai 4 Blok T8 NO.15 Penjaringan, Jakarta Utara Pantai Indah Kapuk 14460 ;

#### 10、联系方式：

Contact information:

联系人：刘志涛

Contact person: LIU ZHITAO

联系方式：082147999768

Contact information: 082147999768

十五冶建筑工程印尼有限公司

PT. MCC15 ENGINEERING AND CONSTRUCTION.

2023年 5 月12 日

May 12<sup>th</sup>, 2023

